

ELENCO DELLE PUBBLICAZIONI e TESI DI DOTTORATO

Tesi di dottorato: Agnese Accattoli, *Il'ja Èrenburg 1921-1928: la ricerca del romanzo*. Tesi di dottorato, Dipartimento di Studi Slavi e dell'Europa Centro-Orientale, Università degli Studi di Roma "La Sapienza", 2007.

1. **Saggio in volume:** Agnese Accattoli, *Il romanzo satirico secondo Èrenburg, trickster e grande provocatore*. In: *20/Venti. Ricerche sulla cultura russa e sovietica degli anni '20 del XX secolo*, a cura di Agnese Accattoli e Laura Piccolo, Roma: Roma Tre Press, 2022, pp. 161-188.
2. **Curatela (saggio introduttivo, traduzione, postfazione):** Vera Aleksandrova, *Quello che ho vissuto (1917-1921)*, a cura di Agnese Accattoli, Milano: Biblion, 2021.
3. **Voci di enciclopedia (337 voci – vedi allegato E):** *Русское присутствие в Италии в первой половине XX века: энциклопедия*. Ред.-сост. А. д'Амелия, Д. Рицци. Москва: РОССПЭН. 2019.
4. **Pubblicazione di fonti inedite con introduzione e commento:** *Testimoni della rivoluzione: le missioni italiane in Russia nel 1917*, a cura di Agnese Accattoli, Torino: Nino Aragno, 2017.
5. **Contributo in atti di convegno:** Аньезе Аккаттоли. Издательское дело русской эмиграции глазами фашистского режима: по материалам итальянских архивов. // Издательское дело российского зарубежья (XIX–XX вв.): сб. науч. тр. Ответственный редактор: П.А. Трибунский. Материалы международной конференции 7-9 октября 2015 г. Москва: Русский путь, Дом русского зарубежья им. А. Солженицына, 2017. С.70-78.
6. **Articolo in volume:** Agnese Accattoli, *The Forgotten Prisoners: Russian Soldiers of the Great War in the Italian Concentration Camps (1915-1920)*. In: *The First World War: Analysis and Interpretation, Volume 1*, ed. by Antonello Biagini and Giovanna Motta, Cambridge Scholars Publishing, 2015, pp. 407-415.
7. **Articolo e pubblicazione di fonti inedite in rivista:** Agnese Accattoli, *Le vittime del terrore bolscevico (1918-1923). Un documento inedito di Andrea Caffi*, «Nuova storia contemporanea», 2014, n. 2, p. 133-165.
8. **Monografia:** Agnese Accattoli, *Rivoluzionari, intellettuali, spie: i russi nei documenti del Ministero degli Esteri italiano*, Salerno: Collana di Europa Orientalis, 2013, p. 1-330.
9. **Articolo e pubblicazione di fonti inedite in rivista:** Agnese Accattoli, *Lo Studio Italiano di Mosca (1918-1923) nei documenti dell'Archivio del Ministero degli Affari Esteri italiano*, «Europa Orientalis», 2013, p. 189-209.
10. **Contributo in atti di convegno:** Аньезе Аккаттоли. Беллетристика, публицистика и воспоминания Ильи Эренбурга о фашистской Италии // Диалог культур: “итальянский текст” в русской литературе и “русский текст” в итальянской литературе: Материалы международной научной конференции (Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, 9-11 июня 2011 г.). Москва: Инфотех, 2013 С.328-336.

11. **Articolo in rivista:** Agnese Accattoli, *Il primo romanzo di Il'ja Ėrenburg: "Neobyčajnye počoždenija Chulio Churenito i ego učenikov"*, «Europa Orientalis», 2007, p. 219-272.
12. **Articolo in rivista:** Agnese Accattoli, *"V protočnom pereulke": sopravvivere nella capitale della NEP*, «Europa Orientalis», 2006, p. 189-204.

www.Albopretorionline.it

Allegato A

Al Magnifico Rettore
dell'Università degli Studi Roma TRE
Via Ostiense 133
00154 Roma

ELENCO DELLE PUBBLICAZIONI

Il/La sottoscritto/a ALESSANDRA ELISA VISINONI

NATO/A

RESIDENTE A

consapevole di quanto disposto dagli articoli 71 (Modalità dei controlli) e 76 (Norme penali) del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, in relazione all'istanza di partecipazione alla procedura pubblica di selezione per il reclutamento di n. 1 posti di ricercatore a tempo determinato, ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera a) della Legge 240/2010, bandita con decreto rettorale Prot. n. 0070636 del 14/07/2022 e pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 60 del 29.07.2022

DICHIARA

di aver presentato n. 13 pubblicazioni scientifiche, corrispondenti al seguente elenco (riportare l'indicazione del nome del o degli autori, il titolo dell'opera, la rivista, l'editore e la data di pubblicazione):

1. VISINONI, Alessandra Elisa, Un demonio fra la prima e la terza Roma: riflessioni tacitane su I demòni di F.M. Dostoevskij, Lemma Press, 2015 [QUESTO LAVORO RAPPRESENTA LA PUBBLICAZIONE DELLA TESI DI DOTTORATO]
2. Visinoni, Alessandra Elisa, Le stagioni dell'amore. UNIVERSITARIA, vol. 9, Stilo Editrice, 2020
3. Visinoni, Alessandra, Dostoevskij, Dante e la critica al falso realismo. ESTUDIOS DOSTOIEVSKI, vol. 6 (julio-diciembre, 2021), p. 58-60
4. Visinoni Alessandra Elisa, Antigona i Chromonožka. In: Dostoevskij i mirovaja kul'tura. Al'manach 30. vol. Parte 1, Serebrjanyj vek, 2013, p. 109-125
5. Visinoni, Alessandra Elisa, Il testo bergamasco: archivio e mappatura delle relazioni culturali tra la città di Bergamo e la Russia. In: (a cura di): Bragone Maria Cristina; Bidovec Maria, Il mondo slavo e l'Europa. Contributi presentati al VI Congresso Italiano di Slavistica (Torino, 28-30 settembre 2016). BIBLIOTECA DI STUDI SLAVISTICI, vol. 43, 2019, p. 347-355
6. Visinoni, Alessandra, Intellettuali e artisti russi all'Accademia Carrara di Bergamo tra Otto e Novecento. EUROPA ORIENTALIS, vol. 37, 2018, p. 159-172
7. Visinoni, Alessandra Elisa (2020). Андрей Белый в Сицилии: Багерия — настоящие врата Ада?. In: (a cura di): Джулиано Дж.; Кривеллер К.; Спивак М.; Фризон А., СИМВОЛИЗМ И ПОЭТИКА ПРОСТРАНСТВА В ТВОРЧЕСТВЕ АНДРЕЯ БЕЛОГО, Нестор-История, 2020, p. 74-80
8. Visinoni, Alessandra Elisa (2021). "Устная речь или текст? Текст или не-текст?": к определению природы языка социальных сетей в лотмановском ключе ("Ustnaja reč" ili "tekst"? "Tekst" ili "ne-tekst"? K opredeleniju prirody jazyka social'nych setej v lotmanovskom ključe). In: (a cura di): Persi Ugo, Polonskij Andrej, НИНА М. КАУХЧИШВИЛИ: научное наследие, культурное завещание, воспоминания (Nina Kauchčišvili: naučnoe nasledie, kul'turnoe zaveščanie, vospominanija). POLITERRA, 2021 p. 202-210

9. Visinoni, Alessandra Elisa (2019). Quando Marx parlò male di Garibaldi. L'appoggio italiano all'insurrezione polacco-lituana del 1863. In: (a cura di): Ilari Virgilio, Italy on the Rimland. Storia militare di una penisola euroasiatica. vol. I, Società Italiana di Storia Militare - Nadir Media Srl, 2019, p. 177-186
10. Visinoni, Alessandra Elisa, Transcodificare la lingua: l'evoluzione del russo ai tempi del Web. In: Glušková Valentina;Persi Ugo;Polonskij Andrej;Visinoni Alessandra Elisa. (a cura di): Visinoni Alessandra Elisa, La comunicazione nei mass media: l'esperienza russa. UNIVERSITARIA, Stilo Editrice , 2021, p. 9-103
11. Visinoni, Alessandra Elisa, "Più leggo Tacito, più mi riconcilio con Tiberio": oltre il tema della 'ragion di Stato' nelle Note agli Annali di Tacito di A.S. Puškin. FUTUROCLASSICO FCL, vol. 2, 2016, p. 15-46
12. Visinoni, Alessandra Elisa (2017). Stat'ja Val'tera Ben'jamina "Rasskazčik" i Russkaja provincija: čtenie "meždu strok". In: (a cura di): Persi Ugo;Polonskij Andrej, Russkaja provincija: pro et contra, Izdatel'skij dom "Belgorod", 2017, p. 50-56

Agnese Accattoli

Curriculum Vitae

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

27/04/2007

Dottorato di ricerca in filologia e letterature comparate dell'Europa Centro-Orientale

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Dipartimento di Studi Slavi e dell'Europa Centro-Orientale

Titolo della tesi: *Il'ja Erenburg 1921-1928: la ricerca del romanzo*

15/12/2001

Laurea in lingua e letteratura russa (110 & lode)

Università degli Studi di Roma "La Sapienza"

Facoltà di lettere e filosofia

Titolo della tesi: *"Kjuchlja" (1925), il primo romanzo di Jurij Tynjanov: traduzione e interpretazione*

ESPERIENZE DI RICERCA

01/10/2019 – 30/09/2022

Ricercatrice a tempo determinato (Rtda)

Università degli Studi "Roma Tre"

Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

Assegni di ricerca

Università degli Studi di Salerno

Dipartimento di Studi Umanistici

03/02/2015 – 02/02/2017

- Collaborazione alla redazione dell'opera *Русское присутствие в Италии в первой половине XX века: энциклопедия* (Ред.-сост. А. д'Амелия, Д. Рицци. Москва: РОССПЭН, 2019) con l'elaborazione di più di 300 voci.

03/02/2014 – 02/02/2015

- L'immagine della Russia in Italia dalla Grande Guerra al riconoscimento dell'Urss: fonti archivistiche e bibliografiche (1914-1924).

01/06/2012 – 31/08/2013

- Indagini archivistiche e bibliografiche sulla presenza russa in Italia presso l'Archivio del Ministero degli Affari Esteri di Roma.

19/05/2009 – 18/05/2012

- Russi in Italia nel Novecento: indagini archivistiche e bibliografiche, implementazione del "Dizionario on-line dell'emigrazione russa", schedatura delle presenze russe in Italia e dei loro rapporti con il mondo della cultura italiana.

PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI RICERCA

luglio 2021 – oggi

- Membro dell'Unità di Roma (Università degli studi Roma Tre) del Progetto **Horizon 2020** (Research and Innovation programme under the MSCA-RISE Scheme; Marie Skłodowska-Curie Actions – Research and Innovation Staff Exchange. Grant agreement #872299) **Trans.Arch Proyecto Archivos en Transición: Memorias colectivas y usos subalternos.**

2012 – 2013

- Membro dell'Unità di Salerno (Università degli Studi di Salerno) del progetto **PRIN 2012 – Russi in Italia nel Novecento: indagini archivistiche e bibliografiche, implementazione del "Dizionario on-line dell'emigrazione russa", schedatura delle presenze russe in Italia e dei loro rapporti con il mondo della cultura italiana.**

2010 – 2012

- Membro dell'Unità di Salerno (Università degli Studi di Salerno) del progetto **PRIN 2009 – Ricerche archivistiche: russi in Italia nel Novecento.**

2009 – 2010

- Membro dell'Unità di Salerno (Università degli Studi di Salerno) del progetto **PRIN 2007 – Ricerche archivistiche: russi in Italia.**

COVEGNI, PRESENTAZIONI, SEMINARI

«Cento anni di Slavistica a Padova. Gli studi slavistici in Italia nell'ultimo trentennio (1991-2021): bilanci e prospettive». VII Congresso italiano di slavistica. Panel condiviso con Laura Piccolo e Bianca Sulpasso: «Trent'anni di studi sull'emigrazione russa in Italia». Università di Padova, 6-9 giugno 2022.

«L'esperienza menscevica oggi: testi per riflettere sulla storia russa tra guerre, rivoluzioni, esilio». Presentazione della collana «Biblioteca Menscevica» di Biblion Edizioni (Milano). Organizzazione della tavola rotonda con interventi di Andrea Panaccione, Fabio Bettanin e Maria Grazia Meriggi. Università degli Studi «Roma Tre», 1 aprile 2022.

«Dalla Mosca della rivoluzione a Berlino nella grande crisi: documenti e testimonianze». Intervento alla presentazione dei volumi di Vladimir S. Vojtinskij, *Le vie per combattere la crisi mondiale* (a cura di Milly Berrone) e Vera Aleksandrova, *Quello che ho vissuto (1917-1921)* (a cura di Agnese Accattoli). Casa della cultura, Milano, 25 febbraio 2022.

«Echi dostoevskiani Riletture, riscritture e contaminazioni». Relazione in collaborazione con Richard Ambrosini: «Conrad, Dostoevskij e i dintorni testuali e biografici di *Sotto gli occhi dell'Occidente*». Biblioteca Nazionale Centrale di Roma, 29-30 novembre 2021.

«Cantieri di Storia 2021». Convegno della Società Italiana per lo Studio della Storia Contemporanea. Titolo della relazione: “Quasi amici: le iniziative dell’accordo culturale italo-sovietico, 1960-1968”. Università di Cagliari, 15-17 settembre 2021.

«Tradurre pagine di storia: gli scritti di Vladimir Vojtinskij e Vera Aleksandrova Švarc». InComprensioni, seminario sulla traduzione curato da Giulia Baselica, Sezione di romenistica e slavistica dell’Università degli Studi di Torino, 23 aprile 2021.

«20/Venti. Ricerche sulla cultura russa e sovietica degli anni Venti del XX secolo». Organizzazione del convegno in collaborazione con Laura Piccolo. Titolo della relazione: “Il Maestro di Ostap e di Voland: Julio Jurenito prototipo del *trickster* sovietico”. Università degli Studi “Roma Tre”, 17-18 dicembre 2020.

«Migrazioni ed esili nel Novecento: prospettive ispaniste e russiste». Giornata di studi. Titolo della relazione: “Le migranti della conoscenza: donne russe nella scienza italiana della prima metà del XX secolo”. Università di Pisa, 10 novembre 2020.

«La cultura nelle relazioni internazionali est-ovest (1945-1990). Letteratura, contatti editoriali, rapporti personali». Ciclo di Seminari della Società Italiana per lo Studio della Storia Contemporanea. Titolo della relazione: “Il’ja Erenburg ambasciatore della cultura sovietica nel mondo e della cultura europea in Urss (1947-1967)”. Università degli Studi “Roma Tre” e Sapienza, 20-21 febbraio 2020.

«Cantieri di Storia 2019». Convegno della Società Italiana per lo Studio della Storia Contemporanea. Titolo della relazione: “Le relazioni culturali italo-russe nel periodo pre-rivoluzionario (1900-1917)”. Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, 18-20 settembre 2019.

«Da Roma alla Terza Roma». XXXVI Seminario internazionale di studi storici. Roma, 22-23 aprile 2016, Campidoglio.

“Introduzione al Dottor Živago: il romanzo di Pasternak a cento anni dalla rivoluzione russa”. Seminario nell’ambito del corso di lingua e cultura russa della dott. Olga Dubrovina, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dell’Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, maggio 2017.

“*Padri e figli: che fare?* Il dibattito intellettuale e letterario nella Russia delle grandi riforme”. Seminario nell’ambito del corso di lingua e cultura russa della dott. Olga Dubrovina, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali dell’Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, aprile 2016.

«Издательское дело российского зарубежья (XIX–XX вв.)». Titolo della relazione: “Издательское дело русской эмиграции глазами фашистского режима: по материалам итальянских архивов”. Дом русского зарубежья им. А. Солженицына; Институт российской истории РАН. Москва, 7-8 октября 2015.

«Первая мировая война — пролог XX века». Titolo della relazione: «Русские военнопленные в итальянских концентрационных лагерях (1918-1920)». ИВИ РАН – МГУ им. М.В. Ломоносова – МГПУ. Москва, 8-10 сентября 2014.

«The Great War. Analysis and Interpretation». Università degli Studi di Roma “La Sapienza”, 19-20 giugno 2014.

«Da Roma alla Terza Roma». XXXIV Seminario internazionale di studi storici. Roma, 22-23 aprile 2014, Campidoglio.

«Emigrazione russa in Italia: periodici, editoria ed archivi (1900-1940)». Pisa, 18-19 settembre 2013, Università di Pisa.

Presentazione del volume *Archivio russo-italiano IX: Olga Resnevič Singorelli e l'emigrazione russa. Corrispondenze*, a cura di A. d'Amelia, E. Garetto, K. Kumpan e D. Rizzi, Salerno 2006. Interventi di: A. d'Amelia, D. Rizzi, A. Accattoli, G. Giuliano, L. Piccolo, Circolo Slavistico, Università degli Studi “Roma Tre”, 26 ottobre 2012.

«Диалог культур: "Итальянский текст" в русской литературе и "русский текст" в итальянской литературе», Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН, Москва, 9-11 июня 2011 г.

«Le muse inquietanti: i rapporti russo-italiani nei secoli XVIII-XX». Salerno, 31 maggio – 5 giugno 2010, Università di Salerno.

PARTECIPAZIONE A CENTRI DI RICERCA

ottobre 2021 – oggi	Membro della Giunta del Centro di ricerca interdipartimentale sull'Europa centro-orientale, la Russia e l'Eurasia (CRIERE) dell'Università Roma Tre (socio da ottobre 2019)
gennaio 2020 – oggi	Membro del Consiglio Scientifico del Centro di studi gramsciani / Gramsci centre for the humanities dell'Università degli Studi della Repubblica di San Marino.

ALTRE COLLABORAZIONI SCIENTIFICHE

maggio 2022	Valutazione di progetto di dottorato per il Pontificio Istituto Orientale, Facoltà di Scienze Ecclesiastiche Orientali (SEO).
febbraio 2019	Collaborazione con Massimo Mastrogregori (Scuola Superiore di Studi Storici dell'Università di San Marino) per la traduzione di documenti del Comintern. Traduzioni in parte pubblicate in: Massimo Mastrogregori, <i>Comunismo underground e segreto</i> , «Storiografia», XXIII, 2019.
ottobre 2016	Peer review per la rivista “Storia e Politica. Annali della Fondazione Ugo La Malfa”.

2014 – 2018

Collaborazione con il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale per la traduzione in italiano di documenti diplomatici in lingua russa e francese relativi ai rapporti bilaterali Italia-Russia nel periodo 1850-1916. Pubblicazione congiunta a cura dei Ministeri degli Esteri italiano e russo, in preparazione.

DIDATTICA

01/10/2019 – oggi

**Rtda presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli Studi “Roma Tre”**

a.a. 2019-2020

Lingua e traduzione russa 2 - L11, L12

Laboratorio analisi del testo e traduzione - L11

Carico didattico: 15 CFU (90 ore)

a.a. 2020-2021

Lingua e traduzione russa 2 - L11, L12

Analisi e traduzione del testo letterario e filmico russo - LM37

Carico didattico: 18 CFU (108 ore)

a.a. 2021-2022

Lingua e traduzione russa 2 - L11, L12

Laboratorio analisi del testo e traduzione - L11

Carico didattico: 15 CFU (90 ore)

a.a. 2015 - 2016

**Docente a contratto presso il Dipartimento di Lingue,
Letterature e Culture Straniere
Università degli Studi “Roma Tre”**

Corso di Letteratura russa 2

6 CFU (36 ore)

QUALIFICHE

marzo 2018 – Titolare dell’Abilitazione scientifica nazionale a professore universitario di II fascia, settore concorsuale 10/M2 – Slavistica

2005 – Traduttore aggiunto di lingua italiana presso le istituzioni dell’Unione Europea (vincitrice concorso EPSO LA/18/04)

INCARICHI ISTITUZIONALI

**Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture straniere
Università degli Studi “Roma Tre”**

gennaio 2022 – oggi

Membro della Giunta del Dipartimento

dicembre 2021 – oggi	Referente per l'area di russo dei Percorsi per le Competenze trasversali e l'orientamento (PCTO)
gennaio - dicembre 2021	Membro del Gruppo di lavoro su Orientamento, Tutorato e Terza Missione
a.a. 2020-2022	Membro delle Commissioni per l'assegnazione di contratti di insegnamento di Lingua russa (a.a. 2020-2021; 2021-2022)

PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIA E CURATELE

20/Venti. Ricerche sulla cultura russa e sovietica degli anni '20 del XX secolo, a cura di Agnese Accattoli e Laura Piccolo, Roma: Roma Tre Press, 2022. 223 p.

Vera Aleksandrova, *Quello che ho vissuto (1917-1921)*, a cura di Agnese Accattoli, Milano: Biblion, 2021. 135 p.

Testimoni della rivoluzione: le missioni italiane in Russia nel 1917, a cura di Agnese Accattoli, Torino: Nino Aragno, 2017. 206 p.

Rivoluzionari, intellettuali, spie: i russi nei documenti del Ministero degli Esteri italiano, Salerno: Collana di Europa Orientalis, 2013. 330 p.

ARTICOLI E VOCI DI ENCICLOPEDIA

Migranti della conoscenza: donne russe nella scienza italiana della prima metà del Novecento. In: *Migrazioni ed esili del Novecento. Studi ispanistici e russistici*, a cura di Iris Karafillidis e Angela Moro, Pisa: Pisa University Press, 2022. In stampa.

Il romanzo satirico secondo Erenburg, trickster e grande provocatore. In: *20/Venti. Ricerche sulla cultura russa e sovietica degli anni '20 del XX secolo*, a cura di Agnese Accattoli e Laura Piccolo, Roma: Roma Tre Press, 2022, pp. 161-188.

Una fanciulla nella rivoluzione: l'apprendistato menscevico di Vera Aleksandrova. In: Vera Aleksandrova, *Quello che ho vissuto (1917-1921)*, a cura di Agnese Accattoli, Milano: Biblion, 2021, pp. 5-33.

Vera Aleksandrova. In: Vera Aleksandrova, *Quello che ho vissuto (1917-1921)*, a cura di Agnese Accattoli, Milano: Biblion, 2021, pp. 101-128.

337 voci bio-bibliografiche per l'opera: Русское присутствие в Италии в первой половине XX века: энциклопедия. Ред.-сост. А. д'Амелия, Д. Рицци. Москва: РОССПЭН, 2019.

Le missioni italiane in Russia nel 1917. In: *Testimoni della rivoluzione: le missioni italiane in Russia nel 1917*, a cura di Agnese Accattoli, Torino: Nino Aragno, 2017, pp. VII-LXII.

La strategia della pacificazione: il centenario della rivoluzione in Russia tra propaganda, oblio e "doppia memoria", «Il Ponte», n. 11-12 (2017), pp. 170-185.

Издательское дело русской эмиграции глазами фашистского режима: по материалам итальянских архивов. // Издательское дело российского зарубежья (XIX–XX вв.): сб. науч. тр. Ответственный редактор: П.А. Трибунский. Материалы международной конференции 7-9 октября 2015 г. Москва: Русский путь, Дом русского зарубежья им. А.Солженицына, 2017. С.70-78.

L'Italia e i rifugiati russi negli anni 1918-1924. In: *Emigrazione russa in Italia: periodici, editoria e archivi (1900-1940) / Русская эмиграция в Италии: журналы, издания, архивы (1900-1940)*, a cura di Stefano Garzonio, Bianca Sulpasso, Salerno: Edizioni Culturali Internazionali, 2015, p. 135-159.

Политика Италии по вопросу о русских беженцах в 1918–1924 гг. // Миграции. Формирование Российского государства: материалы Международных семинаров исторических исследований «От Рима к Третьему Риму», 2010–2015 гг. = *Migrazioni. La formazione della Stato russo: Atti dei Seminari internazionali di studi storici «Da Roma alla Terza Roma»*, 2010–2015: сб. ст./общая редакция П. Каталано, Ю.А. Петрова. Москва: ИРИ РАН, 2015, С.134-144.

The Forgotten Prisoners: Russian Soldiers of the Great War in the Italian Concentration Camps (1915-1920). In: *The First World War: Analysis and Interpretation, Volume 1*, ed. by Antonello Biagini and Giovanna Motta, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2015, pp. 407-415.

Русские военнопленные в итальянских концентрационных лагерях (1918-1920) // «Первая мировая война: пролог XX века». Материалы международной научной конференции. Часть I. Отв. ред. Е.Ю. Сергеев. Москва: ИВИ РАН, 2014. С.269-272.

Доклад Вяч. Иванова «Душа Италии» (1920) // Образы Италии в России — Петербурге — Пушкинском Доме. Санкт-Петербург: Изд-во Пушкинского Дома, 2014. С.221-226.

La colonia di Antigoni: un'isola felice per i rifugiati russi a Costantinopoli (1920). In: *Paralleli: studi di letteratura e cultura russa. Per Antonella d'Amelia*, a cura di Cristiano Diddi e Daniela Rizzi, Salerno: Collana Europa Orientalis, 2014, p. 455-465.

Le vittime del terrore bolscevico (1918-1923). Un documento inedito di Andrea Caffi, «Nuova storia contemporanea», n. 2 (2014), p. 133-165.

Lo Studio Italiano di Mosca (1918-1923) nei documenti dell'Archivio del Ministero degli Affari Esteri italiano, «Europa Orientalis», 2013, p. 189-209.

Беллетристика, публицистика и воспоминания Ильи Эренбурга о фашистской Италии // Диалог культур: “итальянский текст” в русской литературе и “русский текст” в итальянской литературе: Материалы международной научной конференции (Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, 9-11 июня 2011 г.). Москва: Инфотех, 2013. С.328-336.

Лидия Джонсон: Судьба русской дивы в истории итальянского развлекательного жанра // «Персонажи в поисках автора»: Жизнь

русских в Италии XX века; сост., науч. ред. А. д'Амелия, Д. Рицци. Москва: Русский путь, 2011. С.244-258.

Lydia Johnson: una diva russa attraverso quarant'anni di storia dello spettacolo italiano, «Europa Orientalis», 2011, p. 277-295.

Семья Шаляпиных под наблюдением итальянской политической полиции 1930-1939. In: *“Le muse inquietanti”: per una storia dei rapporti russo-italiani nei secoli XVIII-XX*, vol. II, Salerno: Collana di Europa Orientalis, 2011, p. 325-342.

Il primo romanzo di Il'ja Ėrenburg: “Neobyčajnye počoždenija Chulio Churenito i ego učenikov”, «Europa Orientalis», 2007, p. 219-272.

“V protočnom pereulke”: sopravvivere nella capitale della NEP, «Europa Orientalis», 2006, p. 189-204.

Lieto fine ad ogni costo: Pabst reinventa “Žanna Nej”, «Europa Orientalis», 2004, vol. 1, p. 315-326.

Senza la mia infanzia non avrei capito la storia. Senza la rivoluzione non avrei capito la letteratura, introduzione a Jurij Tynjanov, *Autobiografia*, trad. di Agnese Accattoli, «eSamizdat» (2004), vol. 2, p. 151-160.

TRADUZIONI DI LIBRI DAL RUSSO

Vera Aleksandrova, *Quello che ho vissuto (1917-1921)*, Milano: Biblion, 2021, p. 35-100.

Vladimir Lorcenkov, *Italia mon amour*, Roma: Atmosphere libri, 2011, p. 1-174.

Jurij Tynjanov, *Kjučlja*, Pesaro: Metauro, 2004, p. 1-406.

ALTRE TRADUZIONI DAL RUSSO

Adattamento dell'apparato di note russe e consulenza linguistica per l'opera Masha Gessen, *Il futuro è storia*, Palermo: Sellerio, 2018 (*The Future Is History: How Totalitarianism Reclaimed Russia*).

Documenti provenienti dagli archivi sovietici relativi al “caso Gramsci” e all'istruttoria condotta da Stella Blagoeva. In: Mauro Canali, *Il tradimento. Gramsci, Togliatti e la verità negata*, Venezia: Marsilio 2013, pp. 243-248 (ricerca archivistica in Russia e traduzione dal russo all'italiano).

Lev Gudkov, *La transizione dal totalitarismo all'autoritarismo in Russia*. In: *Società totalitarie e transizione alla democrazia. Saggi in memoria di Viktor Zaslavsky*, Bologna: Il Mulino, 2011, p. 431-455.

Inessa Jažborovskaja, *Il caso Katyn: storia e articolazione del discorso ufficiale in Russia*. In: *Società totalitarie e transizione alla democrazia. Saggi in memoria di Viktor Zaslavsky*, Bologna: Il Mulino, 2011, p. 241-269.

Irina Odoevceva, *Sulle rive della Senna*, «eSamizdat», 2009, p. 155-181.

Jurij Tynjanov, *Autobiografia*, «eSamizdat» (2004), vol. 2, p. 151-160.

Jurij Petkevic, *La luna nel mulino*. In: *Schegge di Russia. Nuove avanguardie letterarie*, Roma: Fanucci, 2002, p. 403-414.

Ergali Ger, *Liza elettrica*. In: *Schegge di Russia. Nuove avanguardie letterarie*, Roma: Fanucci, 2002, p. 225-260.

TRADUZIONI DI LIBRI DA ALTRE LINGUE

Christophe Bonneuil, Jean-Baptiste Fressoz, *La Terra, la storia e noi. L'evento Antropocene*, Roma: Treccani, 2019. 392 p. (Dal francese in collaborazione con Andrea Grechi)

Marciano Vidal García, *Nuova morale fondamentale. La dimora teologica dell'etica*, Bologna: Edizioni Dehoniane, 2004. 936 p. (Dallo spagnolo)

AA. VV., *Lexicon. Termini ambigui e discussi su famiglia, vita e questioni etiche*, a cura del Pontificio Consiglio per la Famiglia, Bologna: Edizioni Dehoniane, 2003. 867 p. (Da inglese e spagnolo)

CONTRIBUTI ONLINE E ARTICOLI SU QUOTIDIANI

“Le relazioni culturali italo-russe nel periodo prerivoluzionario (1900-1917)”. Relazione tenuta al Convegno «Cantieri di Storia 2019» della Società Italiana per lo Studio della Storia Contemporanea. Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, 18-20 settembre 2019 <https://www.sissco.it/wp-content/uploads/2019/07/Accattoli-Le-relazioni-culturali-italo-russe-1900-1917.pdf>

Più di 100 voci bio-bibliografiche per il Dizionario on-line dell'emigrazione russa in Italia, realizzate a partire dal 2009 nell'ambito dei progetti PRIN Russi in Italia nel Novecento <http://www.russinitalia.it/>

Così scoppia una rivoluzione, 1917-2017 Inserto del «Manifesto», 10 maggio 2017, p. 1-4. <https://store.ilmanifesto.it/products/inserto-rivoluzionario-numero-7-cosi-scoppia-una-rivoluzione>

Federico Gurgone, *Russi in Italia. Il filo “rosso” prima e dopo l'Ottobre. Intervista ad Agnese Accattoli*, 1917-2017 Inserto del «Manifesto», 16 giugno 2017, p. 4.

RECENSIONI

O. Bejenari, F. Legittimo, D. Magnati, *Даваўме! Comunicare in russo 3. Corso di lingua e cultura russa*, Hoepli, Milano 2020, «Studi Slavistici», XVII (2020, 2), p. 319-321 (recensione scritta in collaborazione con M. Belinskaya e I. Borusovska).

Paola Cioni, *Un ateismo religioso. Il bolscevismo dalla scuola di Capri allo Stalinismo*, pref. di Cesare G. De Michelis, Carocci, Roma 2012, 160 p. «Russica Romana», 2015, vol. XXII, p. 129-130.

Daniela Rizzi and Elda Garetto, eds. *Archivio Russo-Italiano VI. Olga Signorelli e la cultura del suo tempo*, «Forum Italicum», 2011, vol. 45, p. 254-257.

Tosi, *Waiting for Pushkin. Russian Fiction in the Reign of Alexander I (1801-1825)*, Rodopi, Amsterdam-New York 2006, «eSamizdat» (2007), vol. 1-2, p. 496-498.

Kurkov, *L'angelo del Caucaso*, trad. di C. Moroni, Garzanti, Milano 2003, «eSamizdat» (2004), vol. 2, p. 293-294.



● ESPERIENZA LAVORATIVA

ASSEGNI DI RICERCA

2019-2021: Progetto: "La trascodificazione come pratica comunicativa della cultura digitale: i nuovi media in RuNet (web russo)". Supervisore: Prof. Ugo Persi - Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

2018-2019: Progetto: "La sintesi delle arti messa in pratica: Le Stagioni d'amore di M. Kuzmin". Supervisore: Prof. Ugo Persi - Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

2016-2017: Progetto "I Russi all'Accademia Carrara tra Otto e Novecento". Supervisore: Prof. M.C. Pesenti.- Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

2015-2016: Progetto: "Archivio e mappatura delle relazioni interculturali tra la città di Bergamo e la Russia". Supervisore: Prof. Ugo Persi.
Creazione dei contenuti e realizzazione tecnica del sito Cartoteca russo-bergamasco. Catalogo ragionato multimediale dei rapporti storico-culturali tra Bergamo e la Russia (<http://bgrus.unibg.it/main.php>). - Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

INCARICHI DI DOCENZA

2022-presente: Docente universitario a contratto/docente universitaria a contratto
Docente per il corso Filologia slava A(30 ore annuali)
Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

2017-presente: Docente universitario a contratto/docente universitaria a contratto
Docente per il corso Filologia slava B (30 ore annuali)
Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

2016-2021: Assistente universitario/assistente universitaria
Seminario di Letteratura russa (30 ore annuali) a integrazione del corso di Letteratura russa II-III anno.
Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

2015-2021: Esercitatore/Esercitatrice
Esercitatore per Laboratorio didattico "Uso, scopi, funzioni della traduzione letteraria e saggistica" per il corso di Laurea magistrale Intercultural Studies in Languages and Literatures (LM-37)
Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

2011-Presente: Cultore della materia
Cultore della materia per Letteratura russa. Membro della commissione giudicatrice per i corsi del II e III anno di laurea triennale.
Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

2013 - ATTUALE - Trento, Italia

REDATTORE/CURATORE DI SEZIONE PER RIVISTA ACCADEMICA TICONTRE.TEORIA.TESTO.TRADUZIONE.

Curatore di sezione rivista scientifica e membro comitato di redazione Ticontre.Teoria.Testo.Traduzione-
Università degli Studi di Trento - Scuola di Dottorato in studi letterari, filologici e linguistici (Fascia A Anvur, tra gli altri, per il settore L-LIN/21- Slavistica).

● ISTRUZIONE E FORMAZIONE

01/10/2009 – 18/03/2014

DOTTORATO DI RICERCA (BORSISTA) IN TEORIA E ANALISI DEL TESTO (XXV CICLO) – Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lettere, arti e multimedialità

SSD interessati: Letterature comparate (LIN-FIL-LETT/14, Settore di conseguimento del titolo), Slavistica (LIN/21).

Campi di studio

- Discipline artistiche e scienze umanistiche : *Letteratura e linguistica*

Tesi: L'impero di Stavrogin: motivi tacitiani nel romanzo I demoni di F.M. Dostoevskij

Eccellente | www.unibg.it

2014

ESAMI CORSI SINGOLI LINGUA RUSSA I E LINGUA RUSSA II CORSO DI LAUREA MAGISTRALE (15 CFU) – Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

Nel piano degli studi della classe 42/S lo studio della lingua russa era integrato nei corsi di Letteratura. Essendo in possesso di una Laurea triennale in Lettere, durante gli anni della magistrale avevo potuto recuperare solo gli esami previsti per la triennale di Lingue.

Campi di studio

- Lingua russa

23/06/2009

LAUREA SPECIALISTICA IN LINGUE E LETTERATURE EUROPEE E PANAMERICANE (42/S) – Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

Relatrice: Prof. Rosanna Casari

Correlatore: Prof. Ugo Persi

Campi di studio

- Letteratura russa
- Letterature comparate
- Teoria della letteratura

Tesi: Un'Antigone zoppa nel romanzo-tragedia "I demoni" di F.M. Dostoevskij.

110/110 summa cum laude

2005

LAUREA IN LETTERE – Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere

Relatore: Prof. Giovanni Bottioli

Campi di studio

- Teoria della Letteratura

Tesi: Apologia dell'uomo del sottosuolo

110/110 summa cum laude

2005

TIROCINIO FORMATIVO (5CFU) – Università degli Studi di Bergamo - Dipartimento di Lettere, arti e multimedialità

Assistente alla didattica in aula per il corso di Letteratura russa 1A (Prof.ssa Rosanna Casari): redazione del materiale per la didattica frontale, partecipazione attiva alla didattica frontale, redazione di una dispensa del corso a disposizione degli studenti.

Campi di studio

- Discipline artistiche e scienze umanistiche

● **COMPETENZE LINGUISTICHE**

Lingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRENSIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
RUSSO	C1	C1	C1	C1	C1
INGLESE	C1	C1	C1	C1	C1
FRANCESE	C1	C1	C1	C1	C1

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

● **COMPETENZE DIGITALI**

Le mie competenze digitali

Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc) | Social Network | Android | Gestione autonoma della posta e-mail | Windows | CONOSCENZE BASE DI SQL, HTML, PHP, JSON E RESTFUL WEB SERVICES

● **RETI E AFFILIAZIONI**

ATTUALE

Appartenenza a gruppi / associazioni

Socio A.I.S. (Associazione Italiana Slavisti)

Junior member International Dostoevskij Society

Socio Compalit (Associazione Italiana di Teoria e Storia Comparata della Letteratura)

Socio Associazione Italia- Russia Bergamo

● **PROGETTI**

2017 – ATTUALE

Partecipazione a progetti di ricerca internazionali

Partecipazione al progetto di ricerca internazionale: "Medijnyj tekst: social'nye praktiki, tehnologii, teorii" promosso dalla Cattedra di Giornalismo della Belgorodskoj gosudarstvennyj nacional'nyj issledovatel'skij universitet. Al progetto partecipano studiosi provenienti da università russe, polacche e italiane. Responsabile del progetto: prof. A. Polonskij, Direttore del Dipartimento di Giornalismo, Istituto di Scienze Sociali e Comunicazione di Massa, Università degli Studi di Belgorod.

● PUBBLICAZIONI

VEDERE ALLEGATO

● TESI DI LAUREA SEGUITE

Relatrice

Relatore di prove finali in Filologia slava (L-LIN/21):

- Il tabu [sic] linguistico Il tabu linguistico nelle lingue slave: il termine "orso" / Giada Bertini [a.a. 2016-2017];
- La figura mitologica della rusalka tra Bene e Male: una riflessione etimologica / Diana Gusmini [a.a. 2016-2017];
- Baba Jaga: evoluzione di una figura del folklore russo dalle origini all'inizio dell'Ottocento / Giorgia Mattavelli [a.a. 2017-2018];
- La figura del lešij tra etnografia e folklore / Giada Lorenzi [a.a. 2017-2018];
- Dal paleoslavo al russo moderno: fenomeni linguistici dietro all'eccezione / Gabriele Passeri [a.a. 2018-2019];
- Un'interpretazione di Baba Jaga come personaggio "lunare" del folklore russo / Silvia Pasini [a.a. 2019-2020]

Correlatore di tesi di laurea magistrale in Letteratura russa(L-LIN/21):

- La demonologia nell'opera di Fëdor Sologub / Irene Cremonesi; relatore Ugo Persi [a.a. 2015-2016];
- K. G. Paustovskij, Kara-Bugaz e Kolchida: trad. e analisi di due classici della letteratura russo-sovietica / Alberto Talpo ; relatore Ugo Persi [a.a. 2016-2017]

● FORMAZIONE E RICERCA ALL'ESTERO

2017

Soggiorno di ricerca all'estero

Soggiorno di studio a San Pietroburgo per consultazione archivi della sezione "Manoscritti" della Rossijskaja Nacional'naja Biblioteka.

2010

Soggiorno di ricerca all'estero

Soggiorno di studio a San Pietroburgo per lavoro di ricerca dottorale presso Institut russkoj literatury "Puškinskij Dom" Rossijskoj Akademii Nauk e Literaturno-memorial'nij Muzej F.M.Dostoevskogo. Consultazione archivi con la consulenza della prof. V. Vetlovskaja, del prof. B.N. Tichomirov e di altri membri degli istituti.

● CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE

TPKI/TORFL-3

● ALTRE ESPERIENZE DIDATTICHE: LEZIONI E SEMINARI SU INVITO, TERZA MISSIONE

VEDERE ALLEGATO

● **ALTRI CORSI DI FORMAZIONE**

2014

Seminario intensivo di russo presso Università degli Studi di Bergamo

Corso finalizzato al superamento dell'Esame di certificazione TRKI2-TORFL 2 con approfondimento di :

- Traduzione commerciale
- Traduzione tecnico-scientifica
- Traduzione giuridica
- elementi di traduzione consecutiva e interpretariato

2014

Corso di aggiornamento -Associazione Guide "Giacomo Carrara", Bergamo

Corso di aggiornamento per guide professionisti e volontari in vista della riapertura degli spazi espositivi.

2013 – 2014

Corso generale A (estensivo) Insegnamento Lingua italiana agli stranieri CIS – CENTRO DI ITALIANO PER STRANIERI

Il corso fornisce una competenza glottodidattica di base per affrontare in modo consapevole l'insegnamento dell'italiano a stranieri sia in Italia che all'estero. Gli incontri hanno un'impostazione teorico-pratica. - Università degli Studi di Bergamo.

2008

Laboratorio didattico "I mezzi di comunicazione di massa: aspetti linguistici e culturali" - Università degli Studi di Bergamo

● **INTERESSI DI RICERCA**

Principali ambiti di indagine

Influenza della letteratura classica greco-latina nella cultura russa.
Relazioni storico-culturali italo-russe.
RuNet (Web russo) e relativi fenomeni linguistico-letterari.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali". Documento firmato digitalmente ai sensi del Codice Amministrazione Digitale e norme ad esso connesse.

Alzano Lombardo, 01/08/2022